

Title of the study programme: Translation
State code of the study programme: 612U60004
Study cycle: First Cycle studies
Type of the study programme: Bachelor studies

Study area: Humanities

Group of study fields: Philology
Study field (code): Translation (U600)

Qualification degree awarded: Bachelor in Translation

Mode of studies: Full-time

Length of the study programme (in years): 4

Study programme volume in credits: 240

Total student's workload (in hours): 6540

Contact hours: 2512

Self-study hours: 4028

Language(s) of instruction: Lithuanian

Aim of the study programme: The objective of the presented study programme is to enable the students to acquire solid theoretical and practical foundations of Translation Studies, develop the inter-lingual competence of a translator, encompassing the abilities to perceive the systems of the source and target languages, understand the social nature of the language and its development; develop a systemic understanding of the source (LT, EN, FR, PL, RU, etc..) and the target languages (LT, EN), reveal the importance of terminology in translation and the principles of their functioning in the target language, encourage the striving of the students to develop a critical and creative approach towards a translation task, the principles of text creation, writing and presentation, maintain the principles of self-assessment both in relation to independent work and any general tasks related to translation practice.

Study programme generic competencies developed: Ability to work and study autonomously applying the gained knowledge in practical situations. Analytical and critical thinking. Proficiency in the national and in a second language. Intercultural competence and teamwork under application of ethical values. Learning orientation and quality orientation. Creativity.

Study programme subject specific competencies developed: Functional competences: a graduate is able to translate different kinds of texts from one language into another, ensuring adequate rendering of the original meaning; is able not only to use, but also develop resources necessary for fulfilling the translation tasks. Cognitive competences: excellent knowledge of the native and the first foreign language, good knowledge of the second foreign language, theoretical knowledge of translation studies, linguistics and literary theory; solid knowledge of IT and CAT tools.

Study programme learning outcomes: Upon the completion of the programme, a graduate is able to translate texts of different genres from the first foreign language into Lithuanian and from Lithuanian into the first foreign language, also from the second foreign language into Lithuanian; is able to understand, analyse and assess the systems of the source and the target languages; the nature and the development of the language as a social phenomenon and communicate properly in the languages of studies (e.g., EN, FR, IT, RU, etc.), understand the significance of terminology in translation and the principles of their functioning in the target language, to analyse and critically assess the entirety of these issues. Having the skills of information technologies, a graduate is able to use modern translation tools, has the information mining competence, is able to critically analyse and assess any retrieved information and manage the possibilities of different technical aids (data bases, etc.) as well as organise his work and independent studies, understands and complies with the translator's professional ethics.

Teaching and learning methods: The studies are student-oriented. The curriculum includes lectures, seminars, practical classes, internship and professional placement, as well as independent work. Apart from classical lectures, active learning methods are used, including interactive lectures, problem-solving, etc. Seminars and practical classes are given to small groups (about 16 students) using student-oriented methods such as brainstorming, group discussions, presentations and reading (individual and in pairs). A lot of attention is devoted to independent studies: essay and term paper writing, using IT, feedback and

peer-review. Students have internship at the university and professional placement outside the university (in translation bureaus, publishing houses, editorial offices, schools, etc.). A report is submitted at the end of the work placement period. The preparation of the final thesis includes empirical linguistic or literary research.

Assessment methods:

The main form of evaluation is an examination. However, courses units may be evaluated by the pass/fail evaluation as well. Every course unit is concluded with either a written or written-oral examination or pass/fail evaluation. Student's knowledge and general performance during the exam are evaluated using grading scale from 1(very poor) to 10(excellent), or by pass or fail evaluation in the cases when pass/fail evaluation is foreseen as a final evaluation of the course unit.

Access to further studies:

Graduates of the Translation programme are able to continue their studies in a variety of second-cycle degree programmes in the Humanities or Social Sciences.

Employability:

A graduate is a qualified translator and a specialist of interlinguistic communication. He/she can work in translation agencies, publishing houses, travel agencies, foreign country representations, public and private institutions, where there is a need for excellent native and foreign language skills and intercultural knowledge.

Chair of the study Programme Committee: Docentė Dr. Nijolė Maskaliūnienė